

CHSA 5007(2)



RICHARD HICKOX



CHANDOS
SUPER AUDIO CD

BRITTEN
WAR REQUIEM
SINFONIA DA REQUIEM
BALLAD OF HEROES

Heather Harper • Philip Langridge • Martyn Hill • John Shirley-Quirk
LONDON SYMPHONY ORCHESTRA • LONDON SYMPHONY CHORUS

RICHARD HICKOX



Benjamin Britten

Lebrecht Music Collection

Benjamin Britten (1913–1976)

SACD ONE

War Requiem, Op. 66* **85:14**

For soprano, tenor, baritone, boys' choir, chorus,
orchestra, chamber orchestra and organ
Text: Missa pro Defunctis / Wilfred Owen

1	I Requiem aeternam	10:37
2	II Dies irae	27:12
3	III Offertorium	9:28
4	IV Sanctus	10:42
5	V Agnus Dei	3:45
		TT 61:58

SACD TWO

1	VI Libera me	23:16
Choristers of St Paul's Cathedral		
John Scott director		
Roderick Elms organ		

London Symphony Chamber Orchestra

Hugh Maguire leader • Warwick Hill violin 2 • Paul Silverthorne viola
Douglas Cummings cello • Kevin Rundell bass • Paul Edmund-Davies flute
Roy Carter oboe • Andrew Marriner clarinet • Martin Gatt bassoon
Hugh Seenan horn • Neil Percy timpani/percussion • Osian Ellis harp

Sinfonia da Requiem, Op. 20 **21:47**

For orchestra

2	I Lacrymosa. Andante ben misurato	8:47
3	II Dies irae. Allegro con fuoco – Alla marcia – Avanti!	5:27
4	III Requiem aeternam. Andante molto tranquillo	7:32

	Ballad of Heroes, Op. 14[†]	18:20
	For tenor, chorus and orchestra	
	Text: W.H. Auden, Randall Swingler	
5	I Funeral March. Allegro moderato – Lento alla marcia	6:30
6	II Scherzo: Dance of Death. Allegro con fuoco – Molto pesante – Allegro con fuoco	4:23
7	III Recitative and Choral. Lento quasi recitativo – Lento e tranquillo – Epilogue. Tempo 1 (Funeral March)	7:27
		TT 63:40

Heather Harper soprano*
Philip Langridge tenor*
Martyn Hill tenor[†]
John Shirley-Quirk bass-baritone*
London Symphony Chorus*[†]
London Symphony Orchestra
Richard Hickox

Britten: War Requiem etc.

The three works recorded on this disc bear witness to an acutely sensitive artist's response to the pity and terror of war in the twentieth century. Britten's passionate pacifism generated a whole succession of significant compositions – one is tempted to refer to them as a cycle, so close is their thematic and musico-dramatic interdependence – a succession that extends from the early song-cycle *Our Hunting Fathers* (1936) to his penultimate opera, *Owen Wingrave* (1970). In this important line of works the composer sought to denounce war and proclaim peace as an ideal which, against all odds, must be striven for. His verbal inspiration came from poets and writers as diverse as W.H. Auden (his contemporary and close colleague of the thirties), Wilfred Owen (the First World War poet killed in action) and Henry James (whose short story of conflicting allegiance within a military family gives an especially ironic twist to the theme of pacifism). The contemplation of death as our inescapable fate became a characteristic Britten motif – 'In the midst of life is death', as the cast sings with ironic formality in *Albert Herring*. Yet if this imparts a tragic aspect to his work, it does not necessarily

define it as wholly pessimistic. The Latin text of the Requiem Mass for the Dead, with its message of peace beyond death, fired his imagination in the creation of two powerful works in this vein. On the one hand, it provided him with a formal frame in the composition of a purely instrumental symphony, the *Sinfonia da Requiem*, written when he was still a young man; on the other hand, it inspired him in middle age to the creation of a huge choral symphony which must be considered a twentieth-century masterpiece – the *War Requiem*. The monumental aspect of the Latin text joined to the human individuality and tenderness of Owen's poems seemed at the time of the *War Requiem's* first performance to be as daring as it has since seemed natural and inevitable. For Britten remained an artist in whom a sense of history and tradition was allied to the use of cultural convention in a new, contemporary way. As William Plomer said in his preface to Britten's original recording of the work,

It is a function of creative men to perceive the relations between thoughts, or things, or forms of expression that may seem utterly different, and to be able to combine them into some new form.

It is remarkable how the *Ballad of Heroes* – a *pièce d'occasion* for a Festival of Music for the People in 1939 – looks forward to its more weighty successors and provides a glimpse of characteristic things to come in Britten. Clearly, for example, the formal design of this close-knit piece was something of a trial run for the *Sinfonia da Requiem*, and its spatial use of off-stage music anticipates this device in many later works, including the *War Requiem*. Here, as in the *Sinfonia da Requiem*, is a tripartite scheme of unity-in-continuity. The movements, playing without a break, comprise a funeral march, a 'danse macabre' (in the *Sinfonia da Requiem* it is rather a 'marche macabre') and a peaceful chorale (in the later work an instrumental lullaby) with a coda reprise. As he had already done in *Our Hunting Fathers*, Britten uses 'stylisations' to establish the expressive character of his texts, and the composition is unified by a cyclic motto-theme which is transformed from one movement to another. Thus the measured falling steps of 'Funeral March', after the opening fanfares, become distorted into the passacaglia theme of the 'Dance of Death' Scherzo which in its turn is smoothed out into the calm bass line of 'Choral' – the harmonies of which, incidentally, anticipate inspired simplicities in Britten's opera *Paul Bunyan*. The Auden-Swingler text includes a poem by Auden; 'It's farewell to the drawing room's

civilised cry', written into the fly-leaf of a score of Britten's before Auden left for the Spanish Civil War in 1937. The work was intended as a salute to the heroes of Spain in that war and received its first performance at the Queen's Hall on 5 April 1939, with Walter Widdop as soloist and Constant Lambert as conductor.

The *Sinfonia da Requiem* was the result of a commission from the Japanese Government in 1940 for a work to commemorate the 2,600th anniversary of the Mikado dynasty. Rejected for religious reasons and considered an insult to the emperor, its first performance consequently took place in New York in March 1941 with John Barbirolli conducting the New York Philharmonic Orchestra. The symphony (in the key of D minor/major) is dedicated to the memory of Britten's parents. In the first movement we may be reminded of Britten's devotion to Mahler at a time when the symphonies of that composer – if they were known at all – were generally at a low ebb in popular and critical esteem. The threatening strokes on percussion and double-basses, *fortissimo* (a rhythmic leitmotif, as it turns out, of the whole piece), preface a funeral march of great intensity which builds up slowly to an agonised climax. From this it ebbs away on a sustained A (oboes and clarinets recalling the opening motif) to form an anxious, fluttering tritone with E flat, the mediaeval 'diabolus in

musica'. (Incidentally, the anxious tritone had figured persistently in the Scherzo of the *Ballad of Heroes*, at one point on the words 'For the Devil has broken parole'.) The tonal tension is thereby screwed up a semitone higher for another 'dance of death'. Its 'trio' refers back to the main theme of the first movement on the alto saxophone and the recapitulation dashes itself to pieces. Out of this disintegration emerges a gentle ostinato (bass clarinet and harp with cello and double-bass solo) supporting the peaceful theme of the finale on three flutes, itself a further transformation of the main theme of the first movement. Reaching a radiant climax, the movement sinks to rest on a sustained clarinet third held to extinction, not unlike the effect at the end of the first movement of Mahler's Ninth Symphony.

The emotional curve of the *Sinfonia da Requiem*, now enlarged to epic proportions, is also that of the *War Requiem*. And now the anxious tritone has become the leading motif of a whole musico-dramatic conception. (To set the word 'requiem' to this interval establishes at once the warning note – never far absent – of Britten's setting.) It achieves climaxes of terror and destruction that are, in the end, almost reconciled (once more in the key of D major, though this time with a raised fourth that magically transforms the terror of the tritone) in the general peace of the Requiem aeternam. What makes the

War Requiem the chef d'œuvre Britten surely intended it to be is the masterly way in which his most personal genre, the song cycle, is organically united with the public rhetoric of the large-scale forms of the Latin Mass for the Dead, with its great Western tradition of musical settings. (Britten was by no means unaware of the challenge of Mozart, Berlioz and Verdi in this respect.) The transitions from the formal Latin to the intimacy of Owen's poems and back again are wonderfully achieved. It is a cycle within a cycle that deploys its musical imagery as if in some huge Mahlerian symphony in six movements. Each of these movements is complete in itself and yet they combine to form part of a larger, organic whole. While there is no need to describe music that is so direct in its expressive impact, perhaps two episodes may be singled out as of special power. The first occurs in the third movement, the Offertorium, to the words 'quam olim Abrahæ promissisti et semini ejus' (which of old Thou didst promise unto Abraham and his seed). Here, quoting from Britten's Canticle *Abraham and Isaac* with a terrible irony, God's saving words to Abraham as he is about to sacrifice his own son ('Offer the Ram of Pride instead of him') are disregarded and Isaac is slain, with 'half the seed of Europe, one by one'. The touchingly brief fifth movement is on a plane of its own. It was an inspired idea on Britten's part to

superimpose Owen's strange (and indeed patriotically subversive) poem 'One ever hangs where shelled roads part' over the hushed orchestral and choral intonations of the Agnus Dei.

The *War Requiem* was commissioned for the Coventry Festival to celebrate the consecration of St Michael's Cathedral in May 1962 and first performed by Heather Harper, Peter Pears and Dietrich Fischer-Dieskau with the City of Birmingham Orchestra and Melos Ensemble conducted by Meredith Davis and the composer. (The subsequent first recording substituted the Russian soprano, Galina Vishnevskaya, for whom the part was originally intended.) It has since entered our consciousness and ranks amongst the great British choral works of the twentieth century, amongst which one must number Elgar's (Roman Catholic) *The Dream of Gerontius* and Walton's (Old Testament Pagan) *Belshazzar's Feast*. But it remains in no danger of becoming institutionalised, its message is too disturbing, too hostile to received notions of patriotism to fit comfortably into any self-congratulatory mould of national music-making. Britten's sense of outrage at the senseless violence and cruelty of war was deep-rooted, his feelings of compassion quite exceptional. Allied to this was his strong identification with images of beauty and innocence. The *War Requiem* represents a

culminating point in his development. After it, his style underwent radical change, essentially through the oriental asceticism of *Curlew River*. The *War Requiem* was his 'Ninth Symphony'; it was followed by a late period of spiritual refinement and renewal that was perhaps precipitated, and if anything made more difficult, by this monumental achievement.

© Eric Roseberry

One of our foremost operatic sopranos, **Dame Heather Harper** was born in Belfast and studied voice and piano at Trinity College of Music in London. She has worked with leading composers, a number of whom have dedicated works to her, and performed many operatic roles. As a concert artist she has undertaken a series of highly successful tours worldwide and given premieres of many works such as Britten's *War Requiem* and Tippett's Third Symphony. Heather Harper was made a CBE in 1965, and has held several teaching positions including Professor of Singing at the Royal College of Music and Director of Singing Studies at the Britten-Pears School, Snape. One of the most recorded singers of her time, Heather Harper retired from the stage in 1984, making a brief return to perform in the Proms in 1990 and 1994.

Philip Langridge was born in Kent and studied at the Royal Academy of Music. He is in demand throughout Europe, the USA and Japan, and is particularly closely associated with The Metropolitan Opera, La Scala Milan, Bayerische Staatsoper, The Royal Opera, Covent Garden, English National Opera, Glyndebourne Festival Opera and Salzburg Festival. His principal roles include new productions of *Peter Grimes*, *Billy Budd*, *Das Rheingold*, *Moses und Aron*, *Boris Godunov*, *Idomeneo* and *La clemenza di Tito*. Philip Langridge's extensive discography covers works from the early classical period to the present day, and includes *Peter Grimes*, for which he won a *Grammy* Award. He also performs regularly in concert and recital. Together with the pianist David Owen Norris he has recently formed a trio with his daughter Jennifer playing the cello. In 1994 he was made a CBE.

The renowned and distinguished musician, **John Shirley-Quirk CBE** is one of the most recorded artists in the world of concert and opera. He has performed with most leading conductors and orchestras, and sung at opera houses worldwide. As a recitalist he has appeared with pianists such as Ashkenazy, Britten, Fleisher, Paik, Perahia and Schiff. In addition to repertoire which reaches back into classical and baroque, he is also associated

with new music, including the first performance of Henze's *Elegy for Young Lovers*, Tippett's *The Ice Break* and all Britten's operas, including the seven-fold role of The Traveller in *Death in Venice*. His discography encompasses well over one hundred recordings and includes many *Grammy* Awards. An Honorary Fellow of the Royal Academy of Music, he is also a member of the voice faculty of the Peabody Conservatory in Baltimore, Maryland.

The distinguished tenor **Martyn Hill** is known internationally as an opera singer, concert and oratorio soloist and recitalist. His wide concert repertoire ranges from Messiah and the Evangelist in the Bach Passions, to Mendelssohn's *Elijah*, Elgar's *The Dream of Gerontius*, Berlioz's *La Damnation de Faust*, Verdi's *Requiem* and the works of Benjamin Britten. Operatic roles include Alessandro (*Il re pastore*), Achilles (*King Priam*), Mozart in Rimsky-Korsakov's *Mozart and Salieri* and the title roles in *Idomeneo*, *Oedipus Rex* and *Peter Grimes*. Sought after as an interpreter of contemporary music, his repertoire includes works by Lutoslawski, Holliger, Nono, Birtwistle, Henze, the title role in Sandeep Bhagwati's *Ramanujan* in Munich and the world premiere of Elliott Carter's *In Sleep, in Thunder*. Martyn Hill's large discography includes songs by Percy Grainger for Chandos.

The **London Symphony Chorus** was formed in 1966 as a choral partner for the London Symphony Orchestra, and whilst maintaining that special link, the Chorus has also partnered many other international orchestras, including the Berlin Philharmonic, Boston Symphony and Vienna Philharmonic Orchestras. Under the direction of eminent musicians such as Richard Hickox, Stephen Westrop and, most recently, Joseph Cullen, its repertoire has expanded to include the great nineteenth- and twentieth-century choral classics, contemporary music and a number of newly commissioned works. The Chorus made its first recording in 1966 (Mahler's Second Symphony with the London Symphony Orchestra and Sir Georg Solti), and now has an extensive discography. The Chorus tours widely and also works with the Philharmonia and Royal Philharmonic Orchestras.

In 1904 Hans Richter conducted the inaugural concert given by the **London Symphony Orchestra**, the first independent, self-governing orchestra in Britain. Many distinguished Principal Conductors followed, such as Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, Claudio Abbado and Sir Colin Davis. Eminent musical figures who have taken on the role of Honorary President include Sir William Walton, Sir Arthur Bliss, Karl Böhm and Leonard Bernstein. In 1906 LSO became

the first British orchestra to perform abroad when it visited Paris, and today the Orchestra tours extensively around the globe. In 1982 LSO moved into its London home at the Barbican, where it gives around ninety concerts a year; it also holds a residency at New York's Avery Fisher Hall and a biennial residency at the Florida International Festival. The Orchestra's innovative education programme, LSO Discovery, is dedicated to bringing music to people of every age and from all walks of life, wherever they are.

Winner of three *Gramophone Awards*, one *Grammy Award*, the *Deutsche Schallplattenpreis* and the *Diapason d'Or*, and internationally regarded as one of Britain's most respected and versatile conductors, **Richard Hickox** has conducted all the major UK orchestras and appears regularly at festivals such as those of Aldeburgh, Bath and Cheltenham, and the BBC Promenade Concerts. He founded Collegium Musicum 90 with Simon Standage in 1990. Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales since September 2000, he is also Music Director of the City of London Sinfonia, which he founded in 1971, formerly Artistic Director and now Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra. He frequently conducts leading

orchestras in Europe, Japan and North America.

Opera occupies much of his time, and besides having made guest appearances with The Royal Opera, Covent Garden and the Vienna State Opera, among others, he has recorded several operas live at the Spoleto Festival, Italy.

Richard Hickox is committed to a wide range of music and has received many accolades and awards for his contribution to British musical life. His flair for programming

captures the imagination of public and critic alike. Particularly memorable have been his complete cycle of symphonies by Vaughan Williams at the Barbican Centre, a Britten Festival at the Royal Festival Hall, and the world premiere of several works by Sir John Tavener.

Future projects with Chandos, for whom he has already made over 150 recordings, include operas by Britten, the completion of his Grainger series and the ongoing cycle of symphonies by Vaughan Williams.

Britten: War Requiem u.a. Werke

Die drei hier aufgenommenen Werke bezeugen die Reaktion eines besonders sensiblen Künstlers auf das Leid und den Schrecken des Krieges im zwanzigsten Jahrhundert. Britten passionierter Pazifismus regte eine ganze Reihe von bedeutenden Kompositionen an – man ist versucht, sie als einen Zyklus zu sehen, so eng sind sie thematisch und musikdramatisch untereinander verknüpft – eine Reihe, die von dem frühen Liederzyklus *Our Hunting Fathers* (1936) bis zu seiner vorletzten Oper, *Owen Wingrave* (1970), reicht. In ihnen verurteilt der Komponist den Krieg und verkündet Frieden als ein Ideal, das es um jeden Preis anzustreben gilt. Seine textliche Anregung stammt von so gegensätzlichen Dichtern und Schriftstellern wie W.H. Auden (seinem Zeitgenossen, mit dem er in den 30er Jahren eng zusammenarbeitete), Wilfred Owen (dem Dichter des Ersten Weltkrieges, der im Kampf fiel) und Henry James (dessen Kurzgeschichte um widersprüchliche Loyalitäten innerhalb einer Militärfamilie einen besonders ironischen Ton zum Thema Pazifismus mitbringt). Die Kontemplation des Todes als unser unabwendbares Schicksal wurde für Britten zu einem charakteristischen Motiv – "Mitten im Leben sind wir vom Tod

umfassen" singen die Darsteller in *Albert Herring* mit ironischer Förmlichkeit. Doch wenn dies auch einen tragischen Aspekt zu seinem Werk beiträgt, heißt das nicht, daß es ganz und gar pessimistisch ist. Der lateinische Text der Totenmesse, des Requiems, mit seiner Botschaft vom Frieden nach dem Tode, regte seine Phantasie zur Komposition zweier kraftvoller Werke in dieser Ader an. Einerseits gab er ihm einen formalen Rahmen für die Komposition einer rein instrumentalen Sinfonie, der *Sinfonia da Requiem*, vor, die er bereits als junger Mann schrieb; in seinen mittleren Jahren andererseits inspirierte er ihn, zu einer gewaltigen Chorsinfonie, die als ein Meisterwerk des zwanzigsten Jahrhunderts anzusehen ist – das *War Requiem*. Der monumentale Aspekt des lateinischen Textes in Verbindung mit der menschlichen Individualität und Wärme von Owens Gedichten schien zur Zeit der Uraufführung des *War Requiems* so gewagt, wie sie seitdem natürlich und zwangsläufig erscheinen. Denn Britten blieb ein Künstler, in dem sich ein Sinn für Geschichte und Tradition mit dem Gebrauch kultureller Konventionen auf eine neue, zeitgenössische Art verband. Oder, wie es William Plomer in seinem Vorwort zu

Britten's Originalaufnahme des Werkes ausdrückt:

Eine Funktion des schöpferischen Menschen ist es, den Zusammenhang zwischen Gedanken, Dingen und Formen zu erfassen, die äußerst unterschiedlich erscheinen, um sie in einer neuen Form zu verschmelzen.

Es ist erstaunlich, wie die *Ballad of Heroes*, ein Gelegenheitswerk für ein Musikfest für das Volk 1939, auf seine gewichtigeren Nachfolger vorausweist und einen Einblick in zukünftige Charakteristiken Britten's gewährt. Die formale Anlage dieses dicht gewobenen Stückes etwa war eindeutig eine Art Probe für die *Sinfonia da Requiem* und seine Ausnutzung der räumlichen Dimension durch den Gebrauch von Musik hinter der Szene antizipiert dasselbe Mittel in vielen späteren Werken, einschließlich des *War Requiems*. Hier wie in der *Sinfonia da Requiem* gibt es ein dreiteiliges Schema von Einheit durch Kontinuität. Die ohne Unterbrechung gespielten Sätze sind ein Trauermarsch, ein "Danse macabre" (oder in der *Sinfonia da Requiem* dann eher ein "Marche macabre") und ein friedlicher Choral (im späteren Werk ein instrumentales Wiegenlied) mit einer Koda-Reprise. Wie bereits in *Our Hunting Fathers* verwendet Britten "Stilisierungen" um den expressiven Charakter seiner Texte zu untermauern, und die Komposition wird durch ein zyklisches

Motto-Thema vereinheitlicht, das von Satz zu Satz transformiert wird. Die gemessenen, absteigenden Schritte des "Trauermarsch"-Themas nach der einleitenden Fanfare verzerren sich in das Passacaglia-Thema des "Totentanzes" (Scherzo), der seinerseits in die ruhige Baßlinie des "Chorals" geglättet wird – dessen Harmonien übrigens die inspirierte Schlichtheit in Britten's Oper *Paul Bunyan* vorwegnahmen. Der Auden/Swingler-Text enthält Auden's Gedicht "It's farewell to the drawing room's civilised cry" (Auf Wiedersehen heißt es zum zivilisierten Ruf des Salons), das er auf dem Vorblatt einer Partitur Britten's inskribierte, bevor er 1937 in den Spanischen Bürgerkrieg zog. Das Werk war als Salut an die Helden von Spanien gedacht und wurde mit Walter Widdop als Solisten unter Constant Lambert am 5. April 1939 in der Londoner Queen's Hall uraufgeführt.

Die *Sinfonia da Requiem* entstand 1940 als Auftragskomposition für die japanische Regierung anlässlich der 2600-Jahrfeier der Dynastie des Mikado. Sie wurde jedoch aus religiösen Gründen zurückgewiesen und als Beleidigung des Kaisers angesehen, und ihre Uraufführung fand daher im März 1941 mit dem New York Philharmonic Orchestra unter John Barbirolli in New York statt. Die Sinfonie (in der Tonart d-Moll/D-Dur) ist dem Andenken an Britten's Eltern gewidmet. Im

ersten Satz mögen wir uns an Britten's eifrige Begeisterung für Mahler erinnern; zu einer Zeit, als die Sinfonien dieses Komponisten – wenn sie überhaupt bekannt waren – in der Meinung der Öffentlichkeit und Kritik gemeinhin wenig Beachtung fanden. Die drohenden Noten von Schlagzeug und Kontrabässen im *fortissimo* (ein rhythmisches Leitmotiv für das ganze Stück, wie sich herausstellen wird) stehen einem Trauermarsch von großer Intensität voran, der sich langsam zu einem herzerreißenden Höhepunkt steigert. Dieser klingt mit einem gehaltenen A (in den Oboen und Klarinetten, die an das Anfangsmotiv erinnern) aus, und bald bildet sich mit Es ein flatternder Tritonus: der mittelalterliche "Diabolus in musica" (Teufel in der Musik). (Der ängstliche Tritonus war übrigens bereits im Scherzo der *Ballad of Heroes* beständig hervorgetreten, besonders an der Stelle "Denn der Teufel hat sein Ehrenwort gebrochen".) Die tonale Spannung wird damit für einen neuerlichen "Totentanz" um einen Halbton höher geschraubt. Das "Trio" bezieht sich auf das Hauptthema des ersten Satzes im Altsaxophon zurück und die Reprise haut sich selbst in Stücke. Aus dieser Disintegration taucht ein sanftes Ostinato auf (Baßklarinette und Harfe mit Solo-Cello und -Kontrabaß), das das von drei Flöten gespielte friedliche Thema des Finales unterstützt, das wiederum eine weitere Transformation des

Hauptthemas des ersten Satzes darstellt. Nach einem strahlenden Höhepunkt kommt der Satz mit einer bis zum Ersterben gehaltenen Terz in den Klarinetten zur Rast, dem Effekt am Ende des ersten Satzes von Mahlers Neunter Sinfonie nicht unähnlich.

Die emotionale Kurve der *Sinfonia da Requiem*, jetzt in epische Dimensionen erweitert, entspricht genau dem des *War Requiems*. Und der ängstliche Tritonus wird hier zum Leitmotiv des gesamten musikdramatischen Konzepts. (Dieses Intervall für das Wort "Requiem" zu verwenden etabliert sofort den warnenden Ton, der in Britten's Vertonung nie weit entfernt ist.) Er erzeugt Steigerungen von Terror und Zerstörung, die am Ende (wieder in der Tonart D-Dur, wenn auch diesmal mit einer erhöhten Quarte, die den Schrecken des Tritonus magisch transformiert) im generellen Frieden des Requiems aeternam fast versöhnt werden. Was das *War Requiem* zu dem Meisterwerk macht, das Britten mit Sicherheit beabsichtigte, ist die meisterliche Art, wie er sein persönlichstes Genre, den Liederzyklus, organisch mit der öffentlichen Rhetorik, der Großform der lateinischen Totenmesse mit ihrer großartigen westlichen Tradition von herrlichen Vertonungen vereint. (Britten war sich in dieser Hinsicht der Herausforderung durch Mozart, Berlioz und Verdi sehr wohl bewußt.) Die Übergänge vom formalen Latein

zur Intimität von Owens Gedichten und wieder zurück werden wunderbar bewerkstelligt. Es handelt sich um einen Zyklus innerhalb des Zyklus, der seine musikalischen Bilder wie in einer riesigen Mahlerschen Sinfonie in sechs Sätzen einsetzt. Jeder dieser Sätze ist in sich abgeschlossen und dennoch vereinen sie sich zu einem organischen Ganzen. Während es nicht notwendig ist, Musik zu beschreiben, die in ihrer Ausdruckswirkung so direkt ist, lassen sich wohl zwei überaus kraftvolle Episoden besonders herausstellen. Die erste erscheint im dritten Satz, dem Offertorium, bei den Worten "quam olim Abrahæ promissisti et semini ejus". Hier, mit einem grausam ironischen Zitat aus Britten's Canticum *Abraham and Isaac* werden Gottes Worte an Abraham, als er seinen eigenen Sohn opfern will ("Opfere statt seiner den Widder des Stolzes") nicht beachtet, und Isaac wird getötet, mit "der halben Saat Europas, einer nach dem anderen". Der rührend kurze fünfte Satz befindet sich auf einer besonderen Ebene. Britten hatte die geniale Idee, Owens sonderbares (und sogar patriotisch subversives) Gedicht "One ever hangs where shelled roads part" der verhaltenen Intonation des Agnus Dei in Chor und Orchester überzulagern.

Das *War Requiem* wurde für das Coventry Festival zur Einsegnungsfeier der St. Michaelskathedrale im Mai 1962 in Auftrag gegeben und von Heather Harper, Peter Pears

und Dietrich Fischer-Dieskau mit dem City of Birmingham Orchestra und dem Melos Ensemble unter der Leitung von Meredith Davis und dem Komponisten uraufgeführt. (In der nachfolgenden Erstaufführung wurde die Sopranpartie von der russischen Sopranistin Galina Wischnewskaja übernommen, für die die Partie ursprünglich gedacht war.) Seitdem ist das Werk in unser Bewußtsein gedrungen und nimmt seinen Platz unter den großen britischen Chorwerken des zwanzigsten Jahrhunderts ein, darunter Elgars (römisch-katholischen) *The Dream of Gerontius* und Waltons (alttestamentlich-heidnischen) *Belshazzar's Feast*. Doch unterliegt es nicht der Gefahr der Institutionalisierung – seine Botschaft ist zu beunruhigend und etablierten patriotischen Ansichten gegenüber zu feindselig eingestellt, um in eine selbstherrliche Form von Nationalmusik zu passen. Britten's Zorn und Empörung über die sinnlose Gewalt und Grausamkeit des Krieges war tiefverwurzelt und sein Mitgefühl ganz außergewöhnlich. Damit im Verband stand seine starke Identifizierung mit Bildern von Schönheit und Unschuld. Das *War Requiem* stellt einen Kulminationspunkt in seiner Entwicklung dar. Danach veränderte sich sein Stil drastisch, besonders durch die orientalische Askese von *Curlew River*. Das *War Requiem* war seine "Neunte Sinfonie": Nach ihr kam eine späte Periode der Vergeistigung und

Erneuerung, die vielleicht verfrüht war und womöglich durch diese monumentale Leistung schwieriger gemacht wurde.

© Eric Roseberry

Übersetzung: Renate Maria Wendel

Die berühmte Opernsopranistin **Dame Heather Harper** wurde in Belfast geboren und studierte Gesang und Klavier am Trinity College of Music in London. Sie hat mit führenden Komponisten zusammengearbeitet, die ihr auch Werke gewidmet haben, und zahlreiche Opernrollen verkörpert. Als Konzertinterpretin hat sie eine Reihe hocheffolgreicher Gastspielreisen in alle Welt unternommen und an vielen Uraufführungen mitgewirkt, so etwa Britten's *War Requiem* und Tippett's Dritte Sinfonie. 1965 wurde ihr der Verdienstorden CBE verliehen. Heather Harper hat zahlreiche akademische Posten bekleidet und beispielsweise einen Lehrstuhl für Gesang am Royal College of Music und die Leitung der Gesangsstudien an der Britten-Pears School in Snape innegehabt. Sie verfügt über eine der umfangreichsten Diskographien ihrer Zeit. 1984 zog sie sich von der Bühne zurück, trat jedoch bei den Proms 1990 und 1994 noch einmal kurz auf.

Philip Langridge wurde in Kent geboren und studierte an der Royal Academy of Music. Er

ist in ganz Europa, den USA und Japan vielgefragt und mit der Metropolitan Opera, Mailänder Scala, Bayerischen Staatsoper, Royal Opera Covent Garden, English National Opera, Glyndebourne Festival Opera und den Salzburger Festspielen besonders eng verbunden. Seine Hauptrollen umfassen Neuinszenierungen von *Peter Grimes*, *Billy Budd*, *Das Rheingold*, *Moses und Aron*, *Boris Godunow*, *Idomeneo* und *La clemenza di Tito*. Philip Langridge verfügt über eine umfangreiche Diskographie, die von der frühen Klassik bis zur jüngsten Moderne reicht, und umfasst der *Grammy*-Preisträger, *Peter Grimes*. Er gibt regelmäßig Konzerte und Solodarbietungen. Mit seiner Tochter Jennifer als Cellistin und dem Pianisten David Owen Norris hat er unlängst ein Trio gegründet. 1994 wurde ihm der Verdienstorden CBE verliehen.

Der weltberühmte Bariton **John Shirley-Quirk** CBE gehört zu den rühmlichsten Schallplattenkünstlern im Bereich des Konzerts und der Oper. Er ist mit den meisten führenden Dirigenten und Orchestern aufgetreten und hat in Opernhäusern rund um die Erde gesungen. Als Konzertsolist ist er von Pianisten wie Ashkenazy, Britten, Fleisher, Paik, Perahia und Schiff begleitet worden. Neben seinem bis in die Klassik und den Barock reichenden Repertoire ist er auch der

modernen Musik verbunden, belegt durch die Uraufführung von Henzes *Elegy for Young Lovers*, Tippett's *The Ice Break* und sämtlichen Britten-Opern, darunter die siebenfache Rolle des Reisenden in *Death in Venice*. Seine Diskographie umfasst über einhundert Platten, viele davon *Grammy*-Preisträger. Er ist Honorary Fellow der Royal Academy of Music und gehört der Vokalfakultät des Peabody Conservatory in Baltimore, Maryland, an.

Der Tenor **Martyn Hill** gilt international als hervorragender Opernsänger, Konzert- und Oratorien-solist. Sein breites Konzertrepertoire reicht vom Messias und den Evangelisten in den Bach-Passionen bis zu Mendelssohns *Elijah*, Elgars *The Dream of Gerontius*, Berlioz's *La Damnation de Faust*, Verdis Requiem und den Werken Benjamin Britten's. Seine Opernrollen umfassen Alessandro (*Il re pastore*), Achilles (*King Priam*), Mozart in Rimski-Korsakows *Mozart und Salieri* und die Titelrollen in *Idomeneo*, *Oedipus Rex* und *Peter Grimes*. Als vielgefragter Interpret moderner Musik hat er Werke von Lutosławski, Holliger, Nono, Birtwistle, Henze, die Titelrolle in Sandeep Bhagwatis *Ramanujan* in München und die Welturaufführung von Elliott Carters *In Sleep, in Thunder* gesungen. Martyn Hill verfügt über eine umfangreiche Diskographie, u.a. mit Liedern von Percy Grainger für Chandos.

Der **London Symphony Chorus** wurde 1966 als Chorpendant zum London Symphony Orchestra gegründet. Diese besondere Partnerschaft hat die Zeit überdauert, obwohl der Chor inzwischen auch mit vielen anderen internationalen Orchestern, wie den Berliner Philharmonikern, dem Boston Symphony Orchestra und den Wiener Philharmonikern, aufgetreten ist. Unter herausragenden Chorleitern – man denke an Richard Hickox, Stephen Westrop und in jüngster Zeit Joseph Cullen – hat der London Symphony Chorus sein Repertoire auf die großen Chorklassiker des 19. und 20. Jahrhunderts, zeitgenössische Musik und eine Reihe neuer Auftragskompositionen erweitert. Seit der ersten Schallplattenaufnahme 1966 (Mahlers Zweite mit dem London Symphony Orchestra und Sir Georg Solti) hat der London Symphony Chorus eine beachtliche Diskographie aufgebaut. Der LSC unternimmt weite Tourneen und tritt auch mit dem Philharmonia Orchestra und dem Royal Philharmonic Orchestra auf.

1904 dirigierte Hans Richter das Debütkonzert des **London Symphony Orchestra**, des ersten unabhängigen, selbstverwaltenden Orchesters in Großbritannien. Viele prominente Chefdirigenten, wie Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, Claudio Abbado und Sir Colin Davis, folgten ihm. Zu seinen

erlauchten Ehrenpräsidenten zählt das Orchester Sir William Walton, Sir Arthur Bliss, Karl Böhm und Leonard Bernstein. 1906 trat das LSO mit einem Konzert in Paris als erstes britisches Orchester im Ausland auf, und heutzutage unternimmt es ausgedehnte Gastspielreisen in alle Welt. Seit 1982 ist es im Londoner Barbican ansässig, wo es jährlich etwa neunzig Konzerte aufführt; das LSO ist auch Gastorchester der Avery Fisher Hall in New York und der alle zwei Jahre stattfindenden internationalen Festspiele von Florida. Das innovative Bildungsprogramm des Orchesters, LSO Discovery, widmet sich der Aufgabe, Menschen aller Altersgruppen und aus allen Lebensbereichen mit Musik in Berührung zu bringen.

Richard Hickox gilt international als einer der angesehensten und vielseitigsten Dirigenten Großbritanniens, ausgezeichnet mit drei *Gramophone Awards*, einem *Grammy Award*, dem *Deutschen Schallplattenpreis* und dem *Diapason d'Or*. Er hat alle namhaften britischen Orchestern dirigiert und nimmt regelmäßig an Festivals wie Aldeburgh, Bath und Cheltenham sowie den BBC-Promenadenkonzerten teil. 1990 gründete er gemeinsam mit Simon Standage das Collegium Musicum 90. Seit September 2000 wirkt er als Chefdirigent des BBC National Orchestra of

Wales; außerdem ist er Musikdirektor der 1971 von ihm gegründeten City of London Sinfonia, ehemaliger künstlerischer Leiter und nun Conductor Emeritus der Northern Sinfonia sowie Assoziierter Gastdirigent beim London Symphony Orchestra. Er tritt regelmäßig mit führenden Orchestern in Europa, Japan und Nordamerika auf.

Die Oper spielt in seiner Tätigkeit eine wichtige Rolle, und neben Gastauftritten (z.B. in der Royal Opera Covent Garden und an der Wiener Staatsoper) hat er bei den Festspielen von Spoleto in Italien mehrere opern live aufgenommen.

Richard Hickox ist der Musik in ihrer ganzen Breite verpflichtet, und sein Beitrag zum britischen Musikleben ist immer wieder gewürdigt worden. Sein Flair bei der Programmgestaltung fasziniert die Öffentlichkeit und die Kritik gleichermaßen. Besonders denkwürdig waren sein Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams im Barbican Centre, ein Britten-Festival in der Royal Festival Hall und die Welturaufführung verschiedener Werke von Sir John Tavener.

Seine Schallplattenprojekte für Chandos – mehr als 150 Aufnahmen liegen aus dieser Zusammenarbeit bereits vor – umfassen Opern von Britten, den Abschluss seiner Grainger-Serie und einen laufenden Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams.

Britten: War Requiem etc.

Les trois œuvres enregistrées ici montrent comment un musicien réceptif, compatissant, réagit devant l'horreur que lui inspire la guerre au vingtième siècle. Le pacifisme passionné de Britten le conduisit à composer un ensemble d'œuvres marquantes – on serait tenté de dire un cycle, si prononcée est leur corrélation thématique et musico-dramatique – qui va du cycle symphonique pour soprano et orchestre *Our Hunting Fathers* (Nos pères chasseurs, 1936) jusqu'à son opéra pénultième, *Owen Wingrave* (1970). Dans ces compositions importantes le créateur s'efforça de dénoncer la guerre et de proclamer un idéal de paix, à défendre envers et contre tout. Pour les paroles, Britten emprunta les textes de poètes et d'écrivains aussi divers que W.H. Auden (son contemporain et proche collègue des années 30), Wilfred Owen (le poète combattant tué pendant la Première Guerre mondiale) et Henry James (le romancier dont la nouvelle au sujet d'un conflit de loyauté dans une famille d'officiers déforme ironiquement le thème du pacifisme). "Regarder la mort en face puisque c'est notre destin inéluctable" allait devenir le motif de Britten; les personnages d'*Albert Herring* chantent, d'une manière formelle et railleuse, "au milieu de la vie se trouve la

mort". Cependant, si ce motif donne un aspect tragique aux œuvres de Britten, cela ne veut pas dire qu'il faille les qualifier automatiquement de pessimistes. Le texte latin de la Messe de Requiem, par son message de paix au-delà de la mort, enflamma l'imagination du compositeur et lui fit créer deux œuvres puissantes de la même veine. La première à utiliser le cadre formel de la Messe, la *Sinfonia da Requiem* est une œuvre de jeunesse purement instrumentale. La seconde, le *War Requiem*, est une énorme symphonie chorale, dans laquelle il faut voir un chef-d'œuvre du vingtième siècle, écrit lorsque Britten approchait de la cinquantaine. La combinaison du texte latin imposant et les poèmes d'Owen, imprégnés de compassion et de bonté humaines, sembla au moment de la création du *War Requiem* aussi audacieux qu'elle nous semble aujourd'hui naturelle et indispensable. Car Britten était un artiste pour lequel le sens de l'histoire s'alliait à l'usage des conventions culturelles sous un aspect nouveau contemporain. Comme l'écrivait William Plomer dans la préface qui accompagne les disques de l'enregistrement original:

C'est une prérogative de l'homme à l'esprit créatif de percevoir les relations entre des pensées, des

choses, ou des modes d'expression différents qui peuvent paraître n'en point avoir, et d'être à même de les combiner sous une forme nouvelle.

La *Ballad of Heroes* – un morceau de circonstance écrit pour le Festival de Musique du Peuple, en 1939 – annonce les compositions beaucoup plus substantielles qui vont suivre. À travers lui, on perçoit les tendances et caractéristiques qui se développeront chez le compositeur au cours des années. Par exemple, si la *Ballad* est un morceau à structure serrée, de présentation formelle, elle est aussi, manifestement, une tentative (qui prendra corps dans la *Sinfonia da Requiem*) d'utilisation de l'espace, qui consiste à placer des musiciens dans les coulisses. Cet arrangement se reproduit pour l'exécution d'autres œuvres, le *War Requiem* notamment. D'autre part, dans la *Ballad* comme dans la *Sinfonia da Requiem*, il existe un système tripartite d'unité-dans-la-continuité. Les mouvements, qui se suivent sans interruption, comprennent une marche funèbre, une danse macabre (dans la *Sinfonia da Requiem* ce serait plutôt une "marche macabre") et un choral paisible (dans la seconde, une berceuse orchestrale) avec reprise-coda. Comme il l'avait déjà fait dans *Our Hunting Fathers*, Britten se sert de la "stylisation" pour faire ressortir la nature expressive de ses textes, et unifie la composition par un thème-devise cyclique qui

se transforme cependant d'un mouvement à l'autre. Par conséquent, les échelons descendants mesurés de la "Marche funèbre" (après les fanfares d'ouverture) changent de forme pour devenir la passacaille du thème de la "Danse macabre" (Scherzo), laquelle, à son tour, se déplace gentiment vers la ligne des graves du "Choral" (dont les harmonies laissent anticiper la simplicité d'inspiration de l'opéra *Paul Bunyan*). Le texte (de Swinburn et Auden) contient un poème de Auden: "It's farewell to the drawing room's civilised cry" (C'est adieu au confort du salon) écrit sur une feuille volante de la partition de Britten, avant le départ du poète pour l'Espagne, en 1937. La raison d'être de la *Ballad* est de saluer les héros combattants de la Guerre civile espagnole; elle fut créée le 5 avril 1939 au Queen's Hall de Londres, avec pour soliste Walter Widdop et pour chef d'orchestre Constant Lambert.

La *Sinfonia da Requiem* avait été commandée par le gouvernement japonais, en 1940, pour commémorer le 2.600ème anniversaire de la Dynastie du Mikado. Elle fut refusée pour "raisons d'ordre religieux", de fait jugée insultante envers la personne de l'empereur. Elle n'en fut pas moins créée, à New York (mars 1941), par le New York Philharmonic Orchestra et John Barbirolli. La symphonie (dans le ton de ré mineur/majeur) fut dédiée à la mémoire des parents de

Britten. Le premier mouvement semble rappeler l'admiration de Britten pour la musique de Mahler, à une période où les symphonies de ce compositeur ne jouissaient ni de la faveur du grand public, ni de l'estime de la critique. Les coups *fortissimo* et menaçants (qui sont aussi un leitmotiv rythmique de toute la composition) des instruments à percussion et des contre-basses font figure de préface à une marche funèbre d'une grande intensité, qui lentement progresse vers un sommet d'angoisse. De là, elle redescend et disparaît sur un la soutenu (hautbois et clarinettes rappelant le motif d'ouverture) pour former ensuite un triton anxieux, voletant sur un mi bémol (appelé au Moyen-Age "diabolus in Musica" – le diable en musique). (Incidentement, le triton anxieux apparaît, persistant, dans le Scherzo de la *Ballad of Heroes*, surtout une fois prononcés les mots "For the Devil has broken parole" [Car le démon n'a pas tenu parole].) La tension tonale est forcée un demi-ton au-dessus pour une autre danse macabre. Le "trio" s'apparente au thème principal du premier mouvement (saxophone alto) et la réexposition se brise en morceaux. De cette désintégration émerge un ostinato tendre (clarinette basse et harpe avec violoncelle et contre-basse solo) qui appuie le thème paisible du finale (trois flûtes), lui-même une autre transformation du thème principal du premier mouvement. Atteignant un sommet radieux, le

mouvement prend du repos sur une tierce soutenue (clarinettes) et prolongé jusqu'à l'extinction – l'effet rappelle celui de la fin du premier mouvement de la Neuvième symphonie de Mahler.

Si la courbe des émotions de la *Sinfonia da Requiem* a grimpé jusqu'à atteindre des proportions épiques, le *War Requiem* suivra une courbe semblable. Maintenant le triton anxieux est devenu le motif dirigeant de toute la conception musico-dramatique. (Donner au mot "requiem" les notes de cet intervalle c'est introduire de suite la note d'alarme, jamais absente pour longtemps dans ce musique de Britten.) Il conduit au sommet de la terreur et de la destruction, mais à la fin on revient quasiment à la concorde (encore une fois dans le ton de ré majeur, mais cette fois-ci avec une quarte augmentée qui dissipe de façon magique la terreur que semait le triton) dans la paix générale du Requiem aeternam. Ce qui fait du *War Requiem* le chef-d'œuvre que Britten avait sûrement l'intention de produire, c'est la façon magistrale avec laquelle le compositeur a organiquement uni son genre le plus intime – le cycle de mélodies – à la rhétorique publique et aux paroles monumentales de la messe des morts, avec la grande tradition occidentale de la musique sur des textes choisis (Britten savait parfaitement quels prédécesseurs il affrontait: Mozart, Berlioz, Verdi). La transition du latin formel

aux poèmes intimes d'Owen et le retour au latin sont réalisés d'une manière surprenante. C'est un cycle dans un cycle, qui déploie ses images musicales à la façon d'une immense symphonie mahlérienne en six mouvements. Chacun de ces mouvements est complet en lui-même et pourtant il se mêle à d'autres pour former une partie d'un large ensemble organique. Une musique dont l'effet est si direct n'a nul besoin de description mais il y a, cependant, deux épisodes d'une puissance exceptionnelle qui valent peut-être la peine d'une explication complémentaire. Le premier se situe au troisième mouvement, l'Offertoire, lorsqu'on entend les mots "quam olim Abrahae promisisti et semini ejus" (que vous avez promise jadis à Abraham et à sa postérité). Ils rappellent le Cantique de Britten *Abraham and Isaac* avec une ironie terrible; Abraham, ne tenant pas compte des paroles de grâce de Dieu ("Offre à sa place le béliet du troupeau") sacrifie son propre fils avec qui meurt "une par une, la moitié des graines-semence d'Europe". Le second épisode est le cinquième mouvement, délicat et bref, unique. Il en résulte d'une idée bien inspirée: surimposer le poème étrange, et même subversif d'Owen "One ever hangs where shelled roads part" (On pend à jamais au croisement de routes bombardées) à la musique assourdie de l'orchestre et aux intonations chorales de l'Agnus Dei.

Le *War Requiem* avait fait l'objet d'une commande du Festival de Coventry, en mai 1962, pour marquer la consécration de la cathédrale Saint-Michel (complètement rasée pendant la guerre et reconstruite auprès des ruines). Les interprètes de la première, Heather Harper, Peter Pears, Dietrich Fischer-Dieskau, le City of Birmingham Orchestra et le Melos Ensemble, étaient placés sous la direction de Meredith Davis et du compositeur. (Dans le premier enregistrement, qui eut lieu peu après, la partie soprano était interprétée par la cantatrice russe Galina Vishnevskaya, à l'intention de laquelle elle avait été écrite.) Depuis, le *War Requiem* figure sur la liste des œuvres connues du grand public et parmi les grandes fresques chorales britanniques du vingtième siècle, dont – et pour n'en citer que deux – *The Dream of Gerontius* (catholique) d'Elgar et *Belshazzar's Feast* (païen, ancien testament) de Walton. Mais il n'y a aucun danger de le voir "s'institutionnaliser"; son contenu dérange beaucoup trop pour cela, il est bien trop hostile aux notions de patriotisme établies pour qu'on puisse lui faire place au panthéon de la musique britannique carrément égoïste. Le courroux de Britten devant la violence insensée et la cruauté inouïe de la guerre avait de profondes racines; ses sentiments de compassion étaient exceptionnels. De plus, la beauté et

l'innocence faisaient partie de sa nature. Le *War Requiem* se situe à un point culminant de son évolution, son style allait bientôt subir des changements radicaux, particulièrement manifestes dans l'opéra de chambre *Curlew River* (La Rivière aux courlis, qui fait partie de la trilogie des paraboles religieuses) à l'ascétisme oriental. Le *War Requiem* est la "Neuvième symphonie" de Britten; au-delà s'étend une période de raffinement, d'intimité et de renouveau, précipitée peut-être, et sans doute rendue plus difficile, par la réalisation monumentale de cet œuvre.

© Eric Roseberry

Traduction: Paulette Hutchinson

L'une des plus grandes sopranos lyriques de Grande-Bretagne, **Dame Heather Harper** naquit à Belfast et étudia le chant et le piano au Trinity College of Music à Londres. Elle a travaillé avec des compositeurs de premier plan, certains lui dédiant même des œuvres, et elle a chanté une multitude de rôles lyriques. En concert, elle a fait plusieurs tournées triomphales dans le monde entier et créé de nombreuses œuvres comme le *War Requiem* de Britten et la Troisième Symphonie de Tippett. Commandeur de l'Empire britannique depuis 1965, Heather Harper a enseigné dans plusieurs établissements, tenant entre autres les

postes de professeur de chant au Royal College of Music et de directrice des études vocales à la Britten-Pears School à Snape. L'une des chanteuses les plus actives en studio, Heather Harper a fait ses adieux à la scène en 1984, ne faisant qu'une brève réapparition pour participer aux Promenade Concerts de la BBC en 1990 et 1994.

Philip Langridge naquit dans le Kent et fit ses études à la Royal Academy of Music à Londres. Il est très demandé dans toute l'Europe, aux États-Unis et au Japon, travaillant particulièrement avec le Metropolitan Opera, la Scala de Milan, Bayerische Staatsoper, le Royal Opera de Covent Garden, l'English National Opera, le Glyndebourne Festival Opera et le Festival de Salzbourg. Parmi ses rôles les plus importants, notons de nouvelles mises en scènes de *Peter Grimes*, *Billy Budd*, *Das Rheingold*, *Moses and Aron*, *Boris Godounov*, *Idomeneo* et *La clemenza di Tito*. La vaste discographie de Philip Langridge va du début de l'ère classique à nos jours et inclut *Peter Grimes*, pour lequel il a reçu un *Grammy Award*. Il se produit régulièrement en concert et en récital. Avec le pianiste David Owen Norris il a récemment formé un trio dans lequel sa fille Jennifer est violoncelliste. En 1994, il a été fait Commandeur de l'Empire britannique.

L'illustre **John Shirley-Quirk**, CBE, musicien remarquable, est l'un des artistes les plus actifs en studio, aussi bien dans le répertoire lyrique que celui de concert. Il s'est produit avec la plupart des chefs et des orchestres de premier plan et a chanté sur les scènes lyriques du monde entier. En récital, il a eu pour partenaires des pianistes comme Ashkenazy, Britten, Fleisher, Paik, Perahia et Schiff. Outre un répertoire qui remonte au classique et au baroque, son nom est souvent associé à de nouvelles œuvres et il a chanté entre autres dans la création mondiale de *Elegy for young lovers* de Henze, dans *The Ice Break* de Tippett et dans tous les opéras de Britten, tenant par exemple le rôle septuple du Voyageur dans *Death in Venice*. Sa discographie regroupe plus d'une centaine d'enregistrements, dont plusieurs primés aux *Grammy Awards*. Membre honoraire de la Royal Academy of Music, il travaille également dans le département de chant du Peabody Conservatory à Baltimore dans le Maryland.

L'éminent ténor **Martyn Hill** est renommé sur la scène internationale aussi bien à l'opéra qu'en concert, comme soliste d'oratorio que comme récitaliste. Son vaste répertoire de concert va du Messie et de l'Évangéliste dans les Passions de Bach à *Elijah* de Mendelssohn, *The Dream of Gerontius* d'Elgar, *La Damnation de Faust* de Berlioz, le Requiem de Verdi ainsi

que certaines œuvres de Benjamin Britten. Sur la scène lyrique, il a été entre autres Alessandro (*Il re pastore*), Achille (*King Priam*), Mozart dans *Mozart et Salieri* de Rimski-Korsakov et il a tenu le rôle-titre d'*Idomeneo*, d'*Oedipus Rex* et de *Peter Grimes*. Il est très demandé pour ses interprétations de musique contemporaine et son répertoire inclut des œuvres de Lutosławski, Holliger, Nono, Birtwistle, Henze, le rôle-titre de *Ramanujan* de Sandeep Bhagwati à Munich et la création mondiale de *In Sleep, in Thunder* d'Elliott Carter. L'importante discographie de Martyn Hill comprend des mélodies de Percy Grainger pour Chandos.

Le **London Symphony Chorus** a été fondé en 1966 pour tenir le rôle de partenaire choral du London Symphony Orchestra. Tout en maintenant ses liens privilégiés avec cette formation, il a également collaboré avec de nombreux autres orchestres internationaux, notamment la Philharmonie de Berlin, le Boston Symphony Orchestra et l'Orchestre philharmonique de Vienne. Sous la direction de musiciens aussi éminents que Richard Hickox, Steven Westrop et plus récemment Joseph Cullen, il a élargi un répertoire qui compte les grandes pages chorales classiques du dix-neuvième et du vingtième siècle, des pièces contemporaines et diverses œuvres de commande. Le London Symphony Chorus a

réalisé son premier enregistrement en 1966 (la Deuxième Symphonie de Mahler avec le London Symphony Orchestra sous la direction de Sir Georg Solti), et possède maintenant une importante discographie. Il effectue de nombreuses tournées, et travaille également avec le Philharmonia Orchestra et le Royal Philharmonic Orchestra.

Ce fut Hans Richter qui en 1904 dirigea le concert inaugural du **London Symphony Orchestra**, le premier orchestre indépendant et autonome de Grande-Bretagne. Suivirent plusieurs chefs principaux distingués, comme Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, Claudio Abbado et Sir Colin Davis. D'éminentes personnalités du monde musical ont tenu le rôle de président honoraire de l'ensemble, parmi lesquelles Sir William Walton, Sir Arthur Bliss, Karl Böhm et Leonard Bernstein. En 1906, cet ensemble devint le premier orchestre britannique à se produire à l'étranger lorsqu'il se rendit à Paris; aujourd'hui l'Orchestre fait de nombreuses tournées dans le monde entier. En 1982, le LSO s'installa au Barbican à Londres où il donne environ quatre-vingt-dix concerts par an; il se produit aussi régulièrement à l'Avery Fisher Hall à New York et, tous les deux ans, au Festival international de Floride. Grâce à un programme éducatif innovateur, LSO Discovery, l'Orchestre cherche à faire découvrir

la musique aux personnes de tous âges, de toutes conditions sociales et de tous les coins du pays.

Considéré dans le monde entier comme l'un des chefs britanniques les plus respectés et aux talents les plus divers, **Richard Hickox** a remporté trois *Gramophone Awards*, un *Grammy Award*, le *Deutsche Schallplattenpreis* et le *Diapason d'Or*. Il a dirigé tous les grands orchestres de Grande-Bretagne, et se produit régulièrement dans des festivals tels que ceux d'Aldeburgh, Bath, Cheltenham et les Promenade Concerts de la BBC de Londres. Avec Simon Standage, il a fondé en 1990 le Collegium Musicum 90. Chef principal du BBC National Orchestra du Pays de Galles depuis septembre 2000, il est par ailleurs directeur musical du City of London Sinfonia, ensemble qu'il a fondé en 1971. Chef invité associé du London Symphony Orchestra, il a été le directeur artistique du Northern Sinfonia dont il est maintenant chef honoraire. Il dirige fréquemment les plus grands orchestres d'Europe, du Japon et d'Amérique du Nord.

L'opéra occupe une part importante de ses activités, et outre les invitations à diriger dans des théâtres tels que le Royal Opera de Covent Garden ou l'Opéra d'état de Vienne, il a enregistré en direct plusieurs opéras lors du Festival de Spolète en Italie.

Richard Hickox se veut le défenseur d'un répertoire très étendu, et a reçu de nombreux prix et distinctions pour sa contribution à la vie musicale britannique. Son sens inné de la programmation capture l'imagination du public et de la critique. Son cycle complet des symphonies de Vaughan Williams donné au Barbican Centre de Londres, le Festival Britten organisé au Royal Festival Hall, et la création

mondiale de plusieurs œuvres de Sir John Tavener ont été des événements particulièrement mémorables.

Parmi ses futurs enregistrements pour Chandos, avec qui il a déjà réalisé plus de 150 disques, figurent des opéras de Britten, l'achèvement de sa série consacrée à Percy Grainger, et le cycle en cours des symphonies de Vaughan Williams.



Robbie Jack

Dame Heather Harper

SACD ONE

War Requiem
I Requiem aeternam

Chorus

[1] Requiem aeternam dona eis, Domine:
Et lux perpetua luceat eis.

Boys

Te decet hymnus, Deus in Sion:
Et tibi reddetur votum in Jerusalem;
Exaudi orationem meam, ad te omnis caro, veniet.

Chorus

Requiem...

Tenor Solo

What passing-bells for these who die as cattle?
Only the monstrous anger of the guns.
Only the stuttering rifles' rapid rattle
Can patter out their hasty orisons.
No mockeries for them from prayers or bells,
Nor any voice of mourning save the choirs, –
The shrill, demented choirs of wailing shells;
And bugles calling for them from sad shires.
What candles may be held to speed them all?
Not in the hands of boys, but in their eyes
Shall shine the holy glimmers of good-byes.
The pallor of girls' brows shall be their pall;
Their flowers the tenderness of silent minds,
And each slow dusk a drawing-down of blinds.

Chorus

Kyrie eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison.

Rest eternal grant unto them, O Lord:
And let light eternal shine upon them.

Thou, O God, art praised in Sion;
And unto Thee shall the vow be performed in
Jerusalem;
Thou who hearest the prayer, unto Thee shall all
flesh come.

Rest...

Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us.
Lord have mercy upon us.

II Dies irae

Chorus

[2] Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla:
Teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
Quando Judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!
Tuba mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Baritone Solo

Bugles sang, sadd'ning the evening air;
And bugles answer'd, sorrowful to hear.
Bugles sang, – Bugles sang.
Voices of boys were by the river-side.
Sleep mother'd them; and left the twilight sad.
The shadow of the morrow weighed on men.
Bugles sang.
Voices of old despondency resigned,
Bowed by the shadow of the morrow, slept.

Solo Soprano and Semi-Chorus

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur,
Judex ergo cum sedebit
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus?

Day of wrath and doom impending,
Heaven and earth in ashes ending!
David's words with Sibyl's blending!
Oh, what fear man's bosom rendeth
When from heaven the judge descendeth,
On whose sentence all dependeth!
Wondrous sound the trumpet flingeth,
Through earth's sepulchres it ringeth,
All before the throne it bringeth.
Death is struck and nature quaking,
All creation is awaking,
To its judge an answer making.

Lo! the book exactly worded,
Wherein all hath been recorded;
Thence shall judgement be awarded.
When the judge his seat attaineth,
And each hidden deed arraigneth,
Nothing unavenged remaineth.
What shall I, frail man, be pleading?

Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?
Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

Tenor and Baritone Solos

Out there, we've walked quite friendly up to Death;
Sat down and eaten with him, cool and bland, –
Pardoned his spilling mess-tins in our hand.
We've sniff'd the green thick odour of his breath, –
Our eyes wept, but our courage didn't writhe.
He's spat at us with bullets and he's coughed
Shrapnel. We chorused when he sang aloft;
We whistled while he shaved us with his scythe.
Oh, Death was never enemy of ours!
We laughed at him, we leagued with him, old chum
No soldier's paid to kick against his powers.
We laughed, knowing that better men would come,
And greater wars; when each proud fighter brags
He wars on Death – for Life; not men – for flags.

Chorus

Recordare Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae:
Ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus:
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.
Ingemisco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce Deus.
Qui Mariam, absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti,

Who for me be interceding,
When the just are mercy needing?
King of majesty tremendous,
Who dost free salvation send us.
Fount of pity, then befriend us!

Think, kind Jesus – my salvation
Caused Thy wondrous incarnation;
Leave me not to reprobation.
Faint and weary Thou hast sought me;
On the cross of suffering bought me;
Shall such grace be vainly brought me?
Guilty, now I pour my moaning,
All my shame with anguish owning;
Spare, O God, Thy suppliant groaning!
Through the sinful Mary shriven,
Through the dying thief forgiven,
Thou to me a hope hast given.

Inter oves locum praesta.
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.
Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

Baritone Solo

Be slowly lifted up, thou long black arm,
Great gun towering t'ward Heaven, about to curse;
Reach at that arrogance which needs thy harm,
And beat it down before its sins grow worse;
But when thy spell be cast complete and whole,
May God curse thee, and cut thee from our soul!

Chorus

Dies irae...

Soprano Solo and Chorus

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus:
Huic ergo parce Deus.

Tenor Solo

Move him, move him into the sun –
Gently its touch awoke him once,
At home, whispering of fields unsown.
Always it woke him, woke him even in France,
Until this morning and this snow.
If anything might rouse him now
The kind old sun will know.

With Thy sheep a place provide me,
From the goats afar divide me,
To Thy right hand do Thou guide me.
When the wicked are confounded,
Doomed to flames of woe unbounded,
Call me, with Thy saints surrounded.
Low I kneel with heart submission;
See, like ashes, my contrition!
Help me in my last condition!

Day of wrath...

Ah! that day of tears and mourning!
From the dust of earth returning,
Man for judgement must prepare him:
Spare, O God, in mercy spare him!

Soprano and Chorus

Lacrimosa dies illa...

Tenor Solo

Think how it wakes the seeds –
Woke, once the clays of a cold star.
Are limbs, so dear-achieved, are sides,
Full-nerved – still warm – too hard to stir?
Was it for this the clay grew tall?

Soprano Solo and Chorus

Qua resurget ex favilla...

Tenor Solo

Was it for this the clay grew tall?

Soprano Solo and Choir

...Judicandus homo reus.

Tenor Solo

– O what made fatuous sunbeams toil
To break earth's sleep at all?

Chorus

Pie Jesu Domine, dona eis requiem.
Amen.

III Offertorium**Boys**

³ Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium, fidelium
defunctorum de poenis inferni,
et de profundo lacu: libera eas
de ore leonis, ne absorbeat eas
tartarus, ne cadant in obscurum.

Chorus

Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Ah! that day of tears...

From the dust of earth returning...

...man for judgement must prepare him.

Lord, all-pitying, Jesu blest, grant them rest.
Amen.

O Lord Jesus Christ, King of Glory,
deliver the souls of all the faithful
departed from the pains of hell
and from the depths of the pit: deliver
them from the lion's mouth, that hell
devour them not, that they fall not into darkness.

But let the standard-bearer Saint Michael
bring them into the holy light:
which of old Thou didst promise
unto Abraham and his seed.

Tenor and Baritone Solos

So Abram rose, and clave the wood, and went,
And took the fire with him, and a knife.
And as they sojourned both of them together,
Isaac the first-born spake and said, My Father,
Behold the preparations, fire and iron,
But where the lamb for this burnt-offering?
Then Abram bound the youth with belts and straps,
And builded parapets and trenches there,
And stretched forth the knife to slay his son.
When lo! an angel called him out of heav'n,
Saying, Lay not thy hand upon the lad,
Neither do anything to him. Behold,
A ram, caught in a thicket by its horns;
Offer the Ram of Pride instead of him.
But the old man would not so, but slew his son –
And half the seed of Europe, one by one...

Boys

Hostias et preces tibi Domine
laudis offerimus: tu suscipe pro
animabus illis, quarum hodie
memoriam facimus: fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Chorus

Quam olim Abrahae promisisti...

IV Sanctus**Soprano Solo and Chorus**

⁴ Sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis...

We offer unto Thee, O Lord, sacrifices
of prayer and praise: do Thou receive
them for the souls of those whose memory
we this day recall: make them, O Lord,
to pass from death unto life,
which of old Thou didst promise
unto Abraham and his seed.

Which of old Thou didst promise...

Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth.
Heaven and earth are full of Thy glory:
Glory be to Thee, O Lord most high...

Sanctus...
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis...
Sanctus...

Baritone Solo

After the blast of lightning from the east,
The flourish of loud clouds, the Chariot Throne
After the drums of Time have rolled and ceased
And by the bronze west long retreat is blown,
Shall life renew these bodies? Of a truth
All death will He annul, all tears assuage? –
Fill the void veins of Life again with youth,
And wash, with an immortal water, Age?
When I do ask white Age he saith not so:
'My head hangs weighed with snow.'
And when I hearken to the Earth, she saith:
'My fiery heart shrinks, aching. It is death.
Mine ancient scars shall not be glorified,
Nor my titanic tears, the sea, be dried.'

V Agnus Dei

Tenor Solo

- 5 One ever hangs where shelled roads part.
In this war He too lost a limb,
But His disciples hide apart;
And now the Soldiers bear with Him.

Chorus

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Tenor Solo

Near Golgotha strolls many a priest,
And in their faces there is pride
That they were flesh-marked by the Beast
By whom the gentle Christ's denied.

Holy...
Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
Glory be to Thee, O Lord most high...
Holy...

O Lamb of God, Who takest away the
sins of the world, grant them rest.

Chorus

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Tenor Solo

The scribes on all the people shove
And bawl allegiance to the state,

Chorus

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,...

Tenor Solo

But they who love the greater love
Lay down their life; they do not hate.

Chorus

...Dona eis requiem sempiternam.

Tenor Solo

Dona nobis pacem.

SACD TWO

VI Libera me

Soprano Solo and Chorus

- 1 Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa
tremenda:
Quando coeli movendi sunt et terra
Dum veneris judicare saeculum, per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo
dum discussio venerit, atque ventur ira.
Dies illa, dies irae, calamitatis
et miseriae, dies magna et amara valde.
Libera me, Domine...

O Lamb of God, Who takest away the
sins of the world, grant them rest.

O Lamb of God, Who takest away the
sins of the world,...

...grant them eternal rest.

Grant us peace.

Deliver me, O Lord, from death eternal, in that
fearful day:
When the heavens and the earth shall be shaken:
When Thou shalt come to judge
the world by fire. I am in fear and
trembling till the sifting be upon us, and the
wrath to come.
O that day, that day of wrath, of calamity
and misery, a great day and exceeding bitter.
Deliver me, O Lord...

Tenor Solo

It seemed that out of battle I escaped
Down some profound dull tunnel, long since
scooped
Through granites which titanic wars had groined.
Yet also there encumbered sleepers groaned,
Too fast in thought or death to be bestirred.
Then, as I probed them, one sprang up, and stared
With piteous recognition in fixed eyes,
Lifting distressful hands as if to bless.
And no guns thumped, or down the flues made
moan.
'Strange friend', I said, 'here is no cause to mourn.'

Baritone Solo

'None,' said the other, 'save the undone years,
The hopelessness. Whatever hope is yours,
Was my life also: I went hunting wild
After the wildest beauty in the world,
For by my glee might many men have laughed,
And of my weeping something had been left,
Which must die now. I mean the truth untold,
The pity of war, the pity war distilled.
Now men will go content with what we spoiled,
Or, discontent, boil bloody, and be spilled.
They will be swift with swiftness of the tigress,
None will break ranks, though nations trek from
progress.
Miss we the march of this retreating world
Into vain citadels that are not walled.
Then, when much blood had clogged their
chariot-wheels
I would go up and wash them from sweet wells,
Even from wells we sunk too deep for war,
Even the sweetest wells that ever were.

I am the enemy you killed, my friend.
I know you in this dark; for so you frowned
Yesterday through me as you jabbed and killed.
I parried; but my hands were loath and cold,
Let us sleep now...

Tenor and Baritone Solos

Let us sleep now...

Boys, Soprano Solo and Chorus

In paradisum deducant te Angeli;
in tuo adventu suscipiant te Martyres,
et perducant te in civitatem sanctam
Jerusalem. Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere aeternam
habeas requiem.

Boys

Requiem aeternam dona eis, Domine:
Et lux perpetua luceat eis.

Chorus

Requiescant in pace.
Amen.

Into Paradise may the Angels lead thee: at thy
coming may the Martyrs receive thee, and bring
thee into the holy city Jerusalem. May the Choir of
Angels receive thee, and with Lazarus, once poor,
mayest thou have eternal rest.

Rest eternal grant unto them, O Lord:
And let light eternal shine upon them.

May they rest in peace.
Amen.

Ballad of Heroes I Funeral March

Chorus

- [5] You who stand at your doors, wiping hands on aprons,
You who lean at the corner saying 'We have done our best',
You who shrug your shoulders and you who smile
To conceal your life's despair and its evil taste,
To you we speak, you numberless Englishmen,
To remind you of the greatness still among you
Created by these men who go from your towns
To fight for peace, for liberty, and for you.
They were men who hated death and loved life,
Who were afraid, and fought against their fear.
Men who wish'd to create and not to destroy,
But knew the time must come to destroy the destroyer.
For they have restored your power and pride,
Your life is yours, for which they died.

Randall Swingler

II Dance of Death

Chorus

- [6] It's farewell to the drawing room's civilised cry,
The professors' sensible where-to and why,
The frock-coated diplomat's social aplomb,
Now matters are settled with gas and bomb.

The works for two pianos, the brilliant stories
Of reasonable giants and remarkable fairies,
The pictures, the ointments, the frangible wares,
And the branches of olive are stored upstairs.

For the Devil has broken parole and arisen,
He has dynamited his way out of prison;
Out of the well where his Papa throws
The rebel angel, the outcast rose.

The behaving of man is a world of horror,
A sedent'ry Sodom and slick Gomorrah,
I must take charge of the liquid fire,
And storm the cities of human desire.

Charge fire – storm desire.
For it's order and trumpet. And anger. And drum!
And power and glory command you to come.
Come. Come. Come.

The fishes are silent deep in the sea,
The skies are lit up like a Christmas tree,
The star in the west shoots its warning cry
'Mankind is alive but mankind must die.'

So good-bye to the house with its wallpaper red,
Good-bye to the sheets on the warm double bed,
Good-bye to the beautiful birds on the wall,
It's good-bye, dear heart, good-bye to you all.

W.H. Auden

III Recitative and Choral

Tenor

- [7] Still though the scene of possible Summer recedes,
And the guns can be heard across the hills
Like waves at night: though crawling suburbs fill
Their valleys with the stench of idleness like rotting weeds,
And desire unacted breeds its pestilence.
Yet still below the soot the roots are sure
And beyond the guns there is another murmur,
Like pigeons flying unnotic'd over continents
With secret messages of peace: and at the centre
Of the wheeling conflict the heart is calmer,
The promise nearer than ever it came before,
than ever before.
Honour, honour them all.

W.H. Auden

Chorus

Europe lies in the dark.
City and flood and tree;
Thousands have work'd and work
To master necessity.

To build a city where
The will of love is done
And brought to its full flower
The dignity of man.

Pardon them their mistakes,
The impatient and wavering will.
They suffer for our sakes,
Honour, honour them all.

Dry their imperfect dust,
The wind blows it back and forth,
They die to make man just
And worthy of the earth.

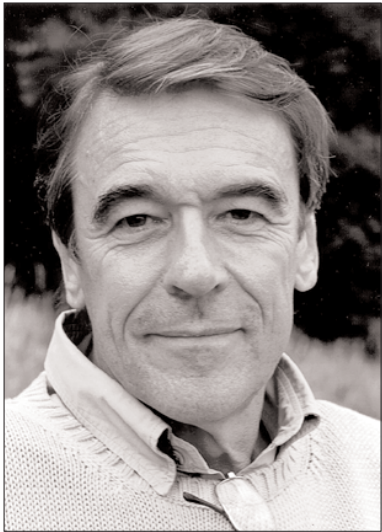
Tenor and Chorus

To you we speak, you numberless Englishmen,
To remind you of the greatness still among you
Created by these men who go from your towns
To fight for peace, for liberty, and for you.

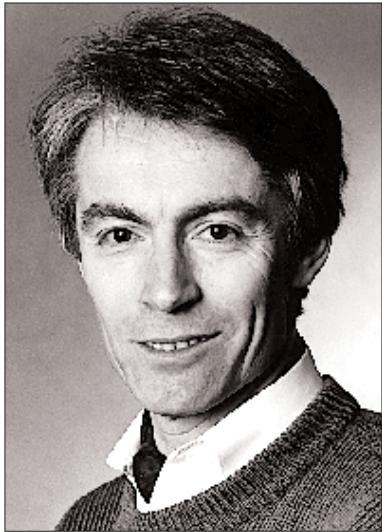
Randall Swingler



John Shirley-Quirk



Philip Langridge



Martyn Hill

Christina Burton

Super Audio Compact Disc (SACD) and Direct Stream Digital Recording (DSD)

DSD records music as a high-resolution digital signal which reproduces the original analogue waveform very accurately and thus the music with maximum fidelity. In DSD format the frequency response is expanded to 100 kHz, with a dynamic range of 120 dB over the audible range compared with conventional CD which has a frequency response to 20 kHz and a dynamic range of 96 dB.

A **Hybrid SACD** is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SACD information. This hybrid SACD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SACD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

With special thanks to Carl Schuurbiers of Polyhymnia

Recording producer Brian Couzens

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Ben Connellan

Editor Ben Connellan

Recording venue St Jude-on-the-Hill, Hampstead, London NW1 1; 24–28 February 1991

Front cover *Ruins between Bernafay Wood and Mavicourt* by Adrian Hill, courtesy of the Imperial War Museum, London

Back cover Photograph of Richard Hickox by Greg Barrett

Design Penny Olymbios

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Copyright Boosey and Hawkes Music Publishers Ltd

© 1991 Chandos Records Ltd

DSD digitally remastered

© 2003 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England

Printed in the EU

BRITTEN: WAR REQUIEM ETC.

CHANDOS DIGITAL

CHSA 5007(2)

CHANDOS

Harper/Langridge/Hill/Shirley-Quirk/LSO & Chorus/Hickox

CHSA 5007(2)

Benjamin Britten (1913–1976)

SACD ONE

1 - 5 War Requiem, Op. 66* 85:14
For soprano, tenor, baritone, boys' choir, chorus,
orchestra, chamber orchestra and organ
Text: Missa pro Defunctis/Wilfred Owen
Choristers of St Paul's Cathedral
John Scott director
Roderick Elms organ
London Symphony Chamber Orchestra

TT 61:58

SACD TWO

1 War Requiem, Op. 66* (continued) 23:16
2 - 4 Sinfonia da Requiem, Op. 20 21:47
For orchestra
5 - 7 Ballad of Heroes, Op. 14† 18:20
For tenor, chorus and orchestra
Text: W.H. Auden, Randall Swingler

TT 63:40



SACD and its logo are trademarks of Sony.



All tracks available in stereo and multi-channel

This Hybrid CD can be played on any standard CD player.

Heather Harper soprano*
Philip Langridge tenor*
Martyn Hill tenor†
John Shirley-Quirk bass-baritone*
London Symphony Chorus*†
London Symphony Orchestra
Richard Hickox

DDD

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester . Essex . England

© 1991 Chandos Records Ltd © 2003 Chandos Records Ltd
Printed in the EU

BRITTEN: WAR REQUIEM ETC.

CHANDOS

BRITTEN: WAR REQUIEM ETC.

CHSA 5007(2)